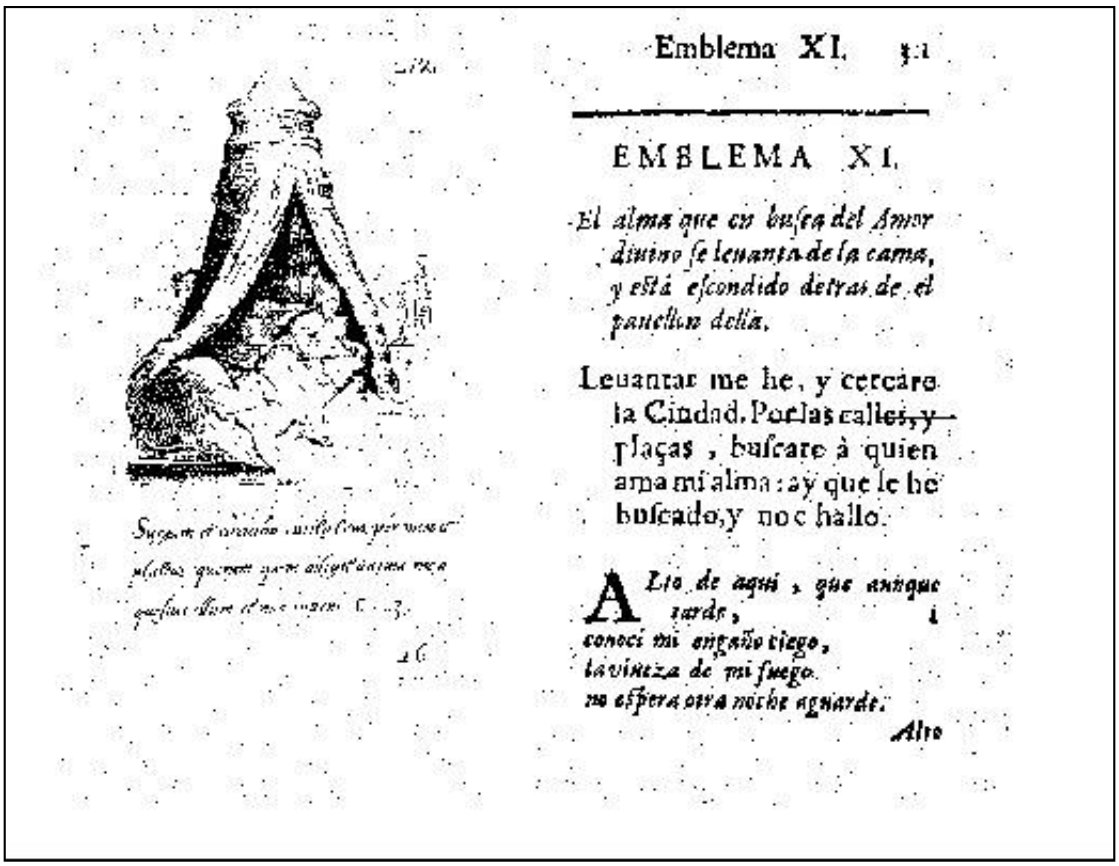
Emblema 11



Emblema XI.

EMBLEMA XI.

El alma que en busca del Amor divino se leuanta de la cama, y está escondido detras de el pauellon della.

Leuantar me he, y cercaré la Ciudad. Por las calles, y plaças, buscaré à quien ama mi alma: ay que le he buscado, y no le hallo.

Alto de aqui, que aunque tarde,
conocí mi engaño ciego,
la vileza de mi fuego
no espera otra noche aguarde.

Alto

Motes

"Surgam et circuibo civitatem per vicos et plateas queram quem diligit anima mea quesivi illum et non"

Levantarme he y cercaré la ciudad. Por las calles y plazas buscaré a quien ama mi alma. ¡Ay, que le

- **Traducido por:** El autor del texto.
- **Ubicación:** En la imagen
- **Observación:** Hay una errata en la traducción dada por el autor del texto: el pronombre "le" aparece sin la l-, es decir, "e".
- **Fuente del mote:**
  I. *"cant. 3,2."* de la obra VVLG. **Texto exacto:** Surgam et circuibo civitatem per vicos et plateas queram quem diligit anima mea quesivi illum et non **Intermediarios:** Beda Venerabilis, In Cantica canticorum libri VI, textus cant. y 2,3 y 6.
  GREG. M. in euang. 2,25.

Glosa

El Alma, al levantarse del lecho, no halla a Dios y lo busca incesantemente por plazas, calles, selvas, montes,...no encontrándolo.

Exemplas

La Madre (de Jesús) lo perdió en el templo.

Magdalena llora sin consuelo cuando ve el mármol vacío y busca en todo lugar a J

Picturas

- **Motivo:** Dentro de un recinto palaciego, representado mediante una balaustrada, el Alma -representada como niña vestida con túnica talar- se levanta de la cama en busca del Amor divino -niño con la cabeza resplandeciente-, sin darse cuenta de que éste la observa oculto tras el pabellón del lecho.
- **Significado:** El Alma se levanta de su lecho para encontrar al Amor divino, y le busca desesperadamente por todas partes sin conseguir dar con él.
- **Observación:**

©Universidade da Coruña

- **Fuente de la imagen:** Fuente de la imagen no disponible.

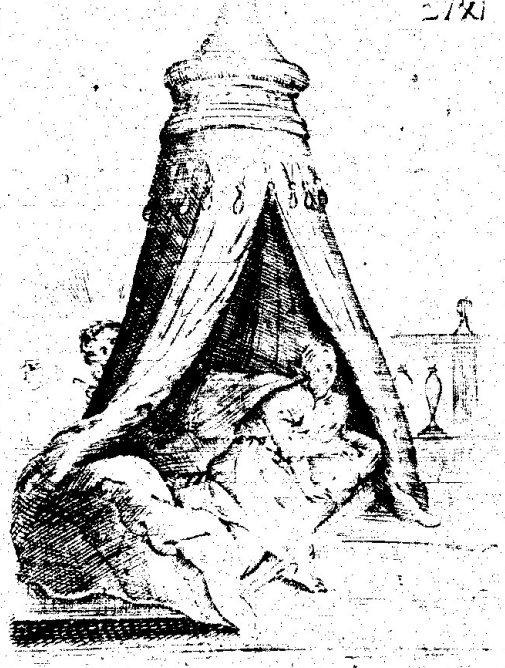
Thesaurus

- **Palabras clave:** Alma, Amor, Busca, Lecho
- **Onomásticas:** CRISTO, MAGDALENA, MORFEO
- **Onomásticas:** Alma (Personificaciones, Otros), Amor divino (Personificaciones, Otros), Cama (Humano, Objetos), Pabellón (Humano, Objetos)

Páginas digitalizadas

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos



Surgam & circuibo ciuitatem. per vicos et plateas queram quem diligit anima mea quæsiui illum & non inueni. C. 3.

26.

EMBLEMA XI.

El alma que en busca del Amor diuino se leuanta de la cama, y està escondido detras de el pauellon della.

Leuantar me he, y cercare la Ciudad. Por las calles, y plaças, buscare à quien ama mi alma: ay que le he buscado, y no e hallo.

ALto de aqui, que aunque tarde,
conoci mi engaño ciego,
la viueza de mi fuego
no espera otra noche aguarde.

Alto

©Universidade da Coruña

Alto de aqui, que la llama
de Amor diuino en la cama
mas ſe apaga, que ſe auiua,
que como es mi Amor de arriba,
arriba buſca à quien ama.

Alto de aqui, que apreſura 2
mi buelo impaciente auſencià,
y es madre la diligencia
de la mas feliz ventura.
O ſi tal mi dicha fuera
que por donde vas ſupiera!
que aunque ſe el fin donde eſtas:
mas, no al canço donde vas,
tan ſecreta es tu carrera.

Que hare triſte? Mi remedio 3
eſta en hallar á mi amado,
y aunque ſe donde ha parado,
para hallarle no ſe el medio.
Por do yre? Region vacia
de el ayre, la vida mia
te fio; mas imagino
pierde en el viento el camino

la

la que de el viento ſe fia.

Donde voy? ſi me leuanto? 4
ò ſi otra vez bueluo al ſueño?
mas auſente de el mi Dueño,
el deſcanſo me es quebranto.
Ay de mi ó trance dudoſo,
ſi aqui eſtoy, no eſtà mi eſpoſo,
ſi voy por el, voy perdida,
ſi duermo, el ſueño me oluida,
ſi deſcanſo, no repoſo.

Torno al ſueño á requebrar, 5
dulze amigo, blando ſueño,
ven, y buelue me à mi Dueño,
ó haz que le pueda oluidar.
No buelue no, aunque cantando
alague con ruydo blando
la fuente Zilla al oydo,
que mal dormirá el ſentido
ſi eſta el corazon velando.

Porque quanto mas ſeñor 6
el ſueño á mis miembros carga,
le deſpierta con ſu carga

©Universidade da Coruña
Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

la pena de mi dolor,
O noche, que à tu ſoßiego
inquieta mi ardiente fuego
que en tus tinieblas mas luze,
y cada in ſtante produce
vn chaos de deſaſſoßiego.
Con mil eſpantos Morpheo 7
ſin ſueño en ſueños me aſſombra,
finge me de ti vna ſombra,
ſi es ſombra el ſol que no veo.
Con ella mi mal engaño
quando hecho ya el lecho vaño
de llanto, yendo à prenderte
topo vna ſombra de muerte,
y en el viento el deſengaño.
Alto de aqui: muger triſte 8
con la noche que porfias?
ſi en ella no hallas los dias
de los ſoles que perdiſte?
Leuantate, leuantada
ſe haze de amor la jornada
alto de aqui, lecho à Dios,

que

que no eſtamos bien los dos
el leuantado, y yo hechada.
Si en lo alto de vna Cruz 9
alçado mi Amor campea,
el me trayra à que le vea
con los hilos de ſu luz.
Leuantar me, é yre dixo,
*à mi Padre el que de * Hijo* * El Prodigo
perdiò y ganò el nombre fiel,
leuantar me he yo tras el
pues con el mi error corrijo.
Cercar quiero la ciudad 10
y regiſtrar ſus almenas,
podrà ſer, que de mis penas
tengan alguna piedad.
Romperè, por donde paſo
me abriere el diſcurſo, ó caſo
darè mil bueltas en torno:
mas ay, que anſi à vn punto torno,
y adelante nunca paſo.
Mas á mi amado enemigo, 11

©Universidade da Coruña

(y mas que mi alma amado)
cercare, por ſi cercado
viene á partido conmigo.
Aunque machinas me falten,
y eſcalas que el muro aſſalten,
batirle han mis fuertes tiros
de lagrimas, y ſuſpiros,
como haſta ſus ojos ſalten.

Requiriran los reſpetos 12
de mi virginal decencia,
de la plebeya frequencia
los angulos mas ſecretos.
Mas ay, mi diuina llama,
no infames rincones ama
ni en ſotanos ſe ſepulta,
que aunque es ſu virtud oculta,
publica es ſu voz, y fama.

Por eſtablos, y portales 13
me entrare en la buſca ſuya;
mas temo dellos no huya
pues ya ſalio de pañales.
Por plaças, calles, cantones,

llamarle

llamarle pienſo à pregones;
mas ya en ellos no predica
deſpues que con preſa rica
triumphò en celeſtes regiones.

Quiza en el templo eſcondido 14
trata negocios de el Padre;
mas perdio le alli ſu Madre,
y oy mi culpa le ha perdido.
No quede por mal mirado.
regiſtrara mi cuydado
ſelvas, montes, campos, valles,
ſendas, caſas, plazas, calles,
que no es para mal buſcado.

Qual perra leal ventora 15
que con nariz adiuina
entre las zarças ſe eſpina,
y el viento à la fiera explora
Y raſtreada ſu huella
peñas, y boſque atropella,
y á la miſma fiera paſa,
y en la gruta de ſu caſa,
ò la prende, ó la deguella.

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

Ayudame, ò Madalena 16
à los raſtros de mi gloria
pues tu amoroſa memoria
ſimboliza con mi pena.
Quando vio el marmol vacio
de ſu dueño, y dueño mio,
en toda la tierra ſanta
no dexa ſin riego planta
de ſus lagrimas el rio.

Al monte, y las duras rocas, 17
que inquieta mil vezes anda,
con ſus laſtimas ablanda,
con ſus Echos abre en vocas
Sin mas luz, à cuerdo, ó guia
los pies de la ſuerte fia,
que quando dolor, y à nor
tiran juntos, no ay furor
que iguale à ſu valentia.

Sola eſtà en todo lugar, 18
ſola à toda flor, y hierba
acompaña; y como cierua
no puede herida parar

Sola

Sola à todos importuna
por ſu bien, y à todos vna
coſa reſponde; y hallo
lo que buſcó al fin, mas yo
en perder tengo fortuna.

Anſi el Ruyſeñor ſentido 19
ſe querella de el villano
que à ſus hijuelos temprano
robó de el huerfano nido.
Valles, y ſeluas requeſta
con ſu muſica funeſta:
y ya à buelo, y ya de el ramo
colgado aguarda al reclamo
de ſus hijuelos reſpueſta.

Y con bueltas diferentes 20
ſobre ſu huerfana caſa,
quenta en quexas lo que paſſa
à ſus muſicos parientes.
No de otra ſuerte mis buelos
llenan los ayres, y cielos
de ſentimientos, y quexas,
por ſi ay en el ſuelo orejas

©Universidade da Coruña

que ayan laſtima â mis duelos.

En la ciudad no parece 21
ni en plaza, barrio, ni calle:
mas que mucho no le halle
en lo que el tanto aborrece?
Como tendre aun de el indicio
entre el mundano bullicio
ſiendo la ſuma quietud?
Criſto es la miſma virtud,
la ciudad el miſmo vicio.

De las plaças ſe retira, 22
que es la verdad ſu corona,
y la plaça injuſta entrona
à la fraude, y la mentira.
Ni en calles hallarle eſpero,
que no es mi Amor callegero,
ni corrillos, ò cantones,
fuentes de murmuraciones
le hallan en ſu mentidero.

No mas plaças, ni Ciudad, 23
que ſi es mentira ſu flor
à las anſias de mi Amor

no

no reſponderan verdad.
Malditas ſeays, amen,
pues deſterrays à mi bien
no ay al mio error, y gual
que ſi yo le buſco mal,
como puedo hallarle bien?

O 5 EMBLEMA

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

©Universidade da Coruña